



Constellation Cendrars **L'écrivain et ses éditeurs**

Responsables scientifiques : Marie-Paule Berranger et Myriam Boucharenc

Conférence de clôture du séminaire organisé par l'Association Internationale Blaise Cendrars (AIBC) et l'UMR Thalim de l'Université Sorbonne Nouvelle.

Le vendredi 3 juin 2022
de 16 à 18h
INHA, 2 rue Vivienne, 75002 Paris
Salle Mariette

JAY BOCHNER

Université de Montréal

Bradley, un agent américain et ses réseaux

Qui était William Aspinwall Bradley? Et quel parcours le conduisit à devenir agent littéraire? On rappellera en passant les épisodes de cette saga que constituent les échanges Cendrars/Bradley, déjà évoqués dans des articles antérieurs : la traduction de *L'Or*, son adaptation au cinéma. Après avoir situé les activités éditoriales de Bradley, en France et aux Etats-Unis, ainsi que le dialogue avec Cendrars, Grasset et Louis Brun qui s'étend sur une période de plus de 15 ans, on s'arrêtera sur quelques exemples particulièrement significatifs de la relation qui s'établit entre les deux rives : l'odyssée atlantique, le roman *John Paul Jones*, qui sombra avant d'arriver au port, et le voyage en Amérique de *L'Anthologie nègre* qui devait faire suite à une tournée américaine du ballet *La Création du monde*. Un autre débarquement problématique qui permettra de mettre en lumière la confusion culturelle entre noirs africains et américains, à Paris et à New-York.

Jay Bochner, professeur honoraire au Département de littératures et de langues du monde à l'Université de Montréal, co-fondateur de l'Association internationale Blaise Cendrars, travaille en comparatiste sur les avant-gardes du XXème siècle dans le monde francophone et anglophone. On lui doit plusieurs ouvrages *Blaise Cendrars: Discovery and Re-Creation*, Université de Toronto, 1973, *An American Lens – Scenes from Alfred Stieglitz's New York Secession*, 2008, *Carrefour Stieglitz*, actes du colloque qu'il a dirigé à Cerisy-la-salle en collaboration avec Jean-Pierre Montier, PU Rennes, 2012. Il a consacré une grande partie de ses activités de chercheur à l'œuvre de Blaise Cendrars. Editeur de la correspondance de Cendrars et Henry Miller aux éditions Zoé, à Genève, en 2015, il a publié de nombreux articles, parmi lesquels « La fortune de l'Or », « Cendrars-Galmot et le roman-reportage » (colloque de Montapzier, Feuilles de route n°34, Classiques-Garnier), « Traduire le soldat inconnu, « Le retour de Blaise-sans-bras dans les aventures de *La Main coupée* », et en collaboration avec Michèle Touret, « Blaise Cendrars. Le Désir du roman (1920-1930) ». Ses recherches l'ont conduit dans les archives du couple Bradley pour un ouvrage qu'il s'appête à publier aux Etats-Unis.